

MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

PARCOURS RÉDACTEUR/TRADUCTEUR

M1 / Semestre 8

UE2 ATELIERS THÉORIQUES

Linguistique de corpus

Présentation

Nombre d'heures : 24

Objectifs :

Introduction à la linguistique de corpus et application

Contenu détaillé :

- > Introduction à la linguistique textuelle, à la notion de corpus de textes, à leurs constitution, gestion et analyse
- > Approche de l'analyse automatique grâce aux logiciels de TAL (traitement automatique des langues)
- > Réflexion sur les possibilités d'exploitation pour la traduction pour chaque possibilité offerte par le TAL et le traitement des corpus
- > Application des connaissances acquises sur les corpus de textes constitués pour un projet de traduction.

Compétences visées :

- > Fouille des textes pour en ressortir le plus significatif et utile pour la traduction : traitement automatisé des grands volumes de textes en vue de l'aide et la préparation à la traduction
- > Analyse quantitative des données linguistiques
- > Exploitation qualitative des données quantitatives

Mode d'évaluation :

Un dossier et une épreuve sur machine

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
EC	Contrôle ponctuel	Dossier		50%	Pour le RSE, le dossier compte 100% de la note à l'EC
EC	Contrôle ponctuel	Pratique - examen en ligne		50%	Régime général exclusivement

Session 2 : Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
EC	CT	Pratique - examen en ligne		50%	